

せたがや商連報

題字 世田谷区長 保坂展人

第133号

発行日 平成24年4月1日
 発行所 世田谷区商店街連合会
 太子堂2-16-7世田谷産業プラザ
 TEL (3414) 1432
 FAX (3410) 1651
 発行人 桑島俊彦
 編集 広報委員会
 制作 (有)アドメンター

「東日本大震災」から1年 災害に対する商店街の役割

平成23年3月11日14時46分に発生した三陸沖を震源とするマグニチュード9.0の大地震とそれに伴う津波により、戦後最悪の災害となった大震災から1年が過ぎました。

被災地の復興には、まだ何年かかるか分かりません。そのような中、新たな脅威として東京大学地震研究所は、4年以内にマグニチュード7級の首都直下型地震が70%の確率で発生するという予測結果を発表しました。4年以内は目前に迫っています。商店街は、有事・平時においても地域住民の日常の生活を支える重要な役割を担っています。

絆をふかめて！ 宮城県南三陸町に 物資を配送

2月19日、21日にかけて南三陸町の皆さんに生活用品を届けてきました。今回の配送は、被災地支援を積極的に行なっている企業に烏山駅前通り商店街振りが全面的にバックアップし、実現しました。19日の夜10時頃から支援物資を商店街の人たちが協力して大型バスに積み込み、11時過ぎに烏山を出発しました。



支援物資の配付の情景です

20日、早朝南三陸町に到着し、多くの町職員が亡くなった「総合防災庁舎」前で献花をしました。現地には立つと津波の大きさと、すこさを肌で感じます。震災から1年が経ちますが人間の息吹や生活を感じる事はできません。がれきは片づけられ、大きな山になっていますが、4階建ての建物の上に乗った車残ったり、鉄道の線路が無くなっていたりと、各所に津波の爪痕が残っています。

その後、細浦地区や平磯地区に向かい、醤油、味噌、砂糖、洗剤等の生活用品を贈りました。皆さんは、仮設住宅で不自由な生活を送っていましたから、物資の配付には大変感謝されました。南三陸町は、気仙沼市や石巻市といった町に挟まれ、支援の手がいき届かない所であり、生活必需品も手に入りづらい状況が続いているように見えます。また、町内の歌津地区の仮設商店街を視察し、被災当時の生々しい話や仮設商店街を立ち上げるまでの御苦労を伺いました。今回の物資の配送は無事に終りましたが、被災地支援は、継続する必要があります。一年が経過して今までの支援のあり方を検証し、三年・五年先を見据えた息の長い支援策を実行することが求められています。

地域防災のために商店街が果たす役割(住民・行政・商店街の地域連携)

◆災害時における応急物資の優先供給に関する協定
世田谷区内に災害が発生した場合、又は発生する恐れがある場合に世田谷区に緊急食料や日用品を優先的に供給することにより災害時の区民生活の安定と区民の安心を確保することを目的に平成17年12月14日世田谷区と世田谷区商店街連合会との間で「協定」を結んでいます。区からの要請に従って可能な範囲で応急物資の供給に協力していきます。災害時に商店街が一丸となって立ち向かっていくためには全てのお店の協力が欠かせません。未加入店舗の加入促進に、改めて皆様のご協力をお願い致します。

**プレミアム付商品券の発売と
共通商品券取扱店への登録を**

昨年度に引き続き、今年度もプレミアム付区
内共通商品券(5億円)を発売します。
発売日は6月9日(土)を予定しています。
また、この機会により、利用しやすい商品券を
目指し、取扱店の拡充にも協力をお願いします。
(申込書は商連事務局まで)

◆消防署と連携して商店街の防火・防犯の取組みを推進しています
商店街と消防署が協力して地域ぐるみの安全・安心対策を推進す



3月4日(日) 防災対応型防災訓練から



消火栓に取り付けたスタンドパイプと格納庫

◆消防訓練の実施を！
災害の発生に備え、消防署や地域の住民の方々と連携を取りながら、いざという時のために消火器の取扱いやスタンドパイプによる放水訓練、三角巾による応急手当、AEDの取扱い、避難誘導等、日頃からの訓練が大切です。既に実施している商店街もありません。協定と合わせ商店街の自衛消防訓練実施をお願いします。

◆スタンドパイプの紹介
スタンドパイプとは、道路等に設置されている地下式の消火栓とホースを直接つなぎ、消火栓の圧力で放水するものです。
軽量で運搬や操作が容易で少ないスペースに配置することが出来ます。初期消火に大きな効果が期待できます。

◆「東日本大震災」義援金報告
世田谷区商連・振連では、昨年の「東日本大震災」発生直後から被災地復興支援のため、義援金募集の協力をお願いしてきました。これまで、世田谷区を通して、1167万8566円、都商連・都振連を通して1156万4545円を寄贈しました。合計で2324万3111円になります。皆様のご協力で感謝申し上げますとともに、引き続きのご協力をお願い致します。

世田谷で
いちばん宙に近い
レストラン
バー&カフェ

4.12 (thu) 11:00am ~
RENEWAL
OPEN!

RESTAURANT
SKYCARROT

名店で腕を振ったシェフが
産地の見えるこだわりの食材でつくるフュージョン料理の数々を
厳選したワインやカクテルとともにお楽しみいただけます
新たにバータイムも設け
優雅な大人の時間を満喫していただけるようになりました
心身ともに癒されるくつろぎの空間で
最高の料理と景色を心ゆくまでお楽しみください

Restaurant
ランチタイム 11:00am ~ 3:00pm
カフェタイム 3:00pm ~ 5:00pm
ディナータイム 5:00pm ~ 10:00pm
(Lo9:00pm)

Bar&Cafe
11:00am ~ 10:00pm

平成24年 賀詞交歓会

今年の賀詞交歓会が、例年通り1月10日(火)レストランスカイキヤロットで開催されました。当日は200名を超す参加者のもと、保坂区長をはじめ数多くのご来賓を迎え盛大に行われました。



桑島会長から新年のご挨拶

先進商業地視察研修

今年、3月12日(月)に40名で墨田区の「向島橋銀座商店街協同組合(寺尾 肇理事長)」を訪問しました。今回は、桑島会長もご多忙の中、時間を割いて視察研修会に参加して下さいました。橋銀座商店街(協)は、先の震災にも関わらず昔ながらの下町情緒を色濃く残したいとゆる「おかげ横丁」的な商店街ですが、近隣は高齢化が進んでいます。研修会では、寺尾理事長のご挨拶の後、大



熱心に耳を傾ける参加者の皆さんです

和副理事長による各種の活動やイベントの具体的な説明が有りました。特に目を引いたのは、高齢者サービスを徹底して追及している事でした。

説明によると、平成8年4月から、60歳以上の高齢者を対象に会員限定の商店街サービスを受けられる「シルバーカード」を発行して、高齢者サービスを解りやすく打ち出したことでした。このカードには、名前や住所以外に掛付けの医院等が記入されていて、身分証明書や緊急時のセフティカードの役割も備えています。また、今年5月に開業を控えた、東京スカイツリーには、約300店の飲食・物販の店舗や娯楽施設が入る予定で、近隣住民の買い物行動の変化をどの様に捉えるのかを、真剣に議論して行きました。研修会終了後、商店街を視察見学しました。その後、寺尾理事長始め大和副委員長、そして山田墨田区商店街連合会会長等の方々に参加頂き情報交換と共に親睦を深める交流会を開催しました。

第10回 世田谷商人塾終了

第10期商人塾の卒業式が3月22日(木)におこなわれ、14名が卒業しました。これで卒業生は、142名となりました。

第7回商人塾

1月27日(金)に産業振興公社の商店街経営学校との共催で開催されました。今回は、一昨年「優良商業地視察研修会」で視察しました長野県佐久市の岩村田本町商店街振興理事長の阿部眞一氏と熊本県熊本市の健康商店街(振)理事長の剣羽逸郎氏のお二人をお招きして、「地域住民のニーズを捉えた町づくり」と、地域リーダーの役割をテーマに講演・対談が行なわれました。

阿部理事長は、近隣に出店した大型店の影響を受けた岩村田商店街を活性化させるために、様々なイベントを実施しました。ところが、イベント時の集客は有るものの、個店の売り上げには繋がりがありませんでした。そこで、その事を反省し地域のニーズを聞き、生鮮三品や惣菜の需要が高いことに気づき、地域住民の利益を考えた地域密着顧客創造型商店街づくりを進めていると説明されました。

第8回商人塾

2月24日(金)に、書簡(ひるま)法律事務所所長・晝間光雄弁護士を講師にお招きして、「商取引に欠かせないビジネス法務」と題し商店街経営上生じる法律上の基礎知識を学びました。今回は、様々な実例を上げて「なぜ契約書が必要なのか」とか、債権管理の観点から「時効はどの様に捉えるのか」等の講義を受けました。契約については、契約書は目に触れることは少ないが、何か問題が生じた場合に大変重要になってくる、従って、その内容には客観性がなければならぬ事に注意するよう講義されました。

また、債権管理に関して、時効の問題と並んで保証の効力と実務上の問題点については、通常保証と連帯保証の違いを説明して頂きました。

第9回商人塾(卒業式)

更に、今回は特に東日本大震災巡る法律問題も実例から理解しやすいお話が有りました。最終回の商人塾は、3月22日(木)



第10期商人塾・卒業式

におこなわれ、各塾生から「東京が一番元気な店・街の提案発表」がありました。様々な観点からの企画や事業あるいはまちづくりの提案と活発な意見交換の後、望月塾頭と矢野顧問からご講評をいただきました。

望月塾頭の最終講義は、「構想力と地域創造」一まちづくり、からソーシャル・デザインへをテーマに、まず日本の現状をしっかりと認識しなければならぬとの説明がありました。その上で、国家ビジョンを考えると伴に地域コミュニティの未来ビジョンもきちんと持たねばならない。また、鹿児島市の尚古集成館は、日本の未来への挑戦の原点であり、それを成し遂げる最大の資産は人材である事を力説されました。

修了式では、望月塾頭、桑島会長、世田谷区産業政策部・杉本部長の激励のご挨拶の後、10期生を代表し鳥山南口商店会の内藤さんから「このような勉強をする機会を与えていただいたことを感謝いたします。商人塾に参加して人脈も広がるとともに、自分自身の勉強にもなり大変意義のある一年となりました」と謝辞がありました。今年度の商人塾は、第11期目となりますので皆さんも奮ってご参加ください。

逆境の中、加盟店舗数を維持

会長 岡崎廣文【組合員数52】

若林中央商店会は、世田谷線の若林駅前には広がる商店街です。加盟店舗数が52と小規模ながら、高い加盟率を維持し、イベントを定期的に開催しています。毎年秋に子どもたちが描いたペナント



若林駅前の商店街です



世田谷線が環七を横切る光景を臨めます

を街路灯に飾り、住民の目を惹かせています。多くの商店街と同様に、同会も店主の高齢化や後継者不足、生鮮店をはじめとする物販店の減少、平日昼間の人通りが少な

みを抱えています。しかし、そんな逆境の中でも同会の加盟店舗数は「10年前から変わらな

除「クリーン大作戦」にも継続して参加しています。3月には東日本大震災をふまえた大規模な防災訓練(発災対応型防災訓練)にも参加しました。また2年前にホームページをリニューアルし、トッ

「商連の活動に今後積極的に参加して盛り上げていきたいですね。飲食店の出店も進めて、今後は独自の方向性を打ち出していきたくです」

お二人は、それぞれ独自の商店街活動を展開されていますが共に語っている事は、地域住民のニーズにこたえる商店街づくりは決して

平坦な道ではないこと。そしてそれをやり遂げるには組合員とのコミュニケーションが重要であることに加え、トップのリーダーの取り方が、その商店街の進むべき道を示す重要なファクターであることを力説されました。

両理事長のお話を聞いてみると、商店街づくりには、「街をどの様に運営し形づくりたいのか」と言う、リーダーの哲学がなければならぬ。と言う言葉を思い出しました。

東商ワンポイント

専門家のアドバイスを受けてみませんか! あなたの事業所へ専門家を派遣します

～ 専門家派遣(エキスパート・バンク)のご案内 ～

エキスパート・バンクは、さまざまな問題に直面する小規模事業者(創業予定者含む)の経営・技術等の強化を支援する事業です。

小規模事業者等のご要望に応じて、東京商工会議所に登録されたエキスパート(専門家)を直接事業所に派遣し、具体的・実践的なアドバイスによって問題の解決に役立てていただく制度です。

～ お気軽にご利用ください ～

- ① ご相談は無料!
費用は、すべて当商工会議所が負担します。
- ② 対象は都内23区の小規模事業者・創業予定者
商業・サービス業では、常用の従業員5名以下の企業、その他の業種は、20名以下の企業が対象です。(役員・パート・アルバイトは除く)
- ③ 企業秘密は厳守!

～ こんな時お役に立ちます ～

- ・創業プランの作成
- ・決算書類の分析と資金繰りの改善
- ・人事制度(給与/雇用形態)
- ・店舗等の改善/レイアウト変更
- ・HPのリニューアルやネットショッピングの活用 etc.

東京商工会議所
世田谷支部

URL: <http://www.tokyo-cci.or.jp/setagaya>
〒154-0004
世田谷区太子堂2-16-7世田谷産業プラザ2階
TEL:03-3413-1461



斉木女性部長の挨拶

女性部だより

恒例の新年研修会を、2月24日(金)産業プラザ3階会議室で大勢の会員の皆様の参加と来賓者をお迎えして開催しました。
斉木女性部長の挨拶の後、学ぶ総会研修と違って、新年研修会は「楽しく」をモットーに歌手の立花伸一氏を講師に迎え「元氣出せ! おかみさん」唄とトークで笑顔満開」と題し、唄あり、楽しいト

青年部だより

今年の区商連青年部の新年会&研修会が1月19日(木)渋谷エクセル東急で開催されました。
研修会は、「地域まちづくりと協働した商店街事業について」をテーマに、用賀商店街振興安全安心理事の杉本浩一氏と用賀まちづくり(株)ゼネラルマネージャーの



講演会に「よっきー」も応援

クありの研修会で参加した皆さんを和ませてくれ大好評でした。
その後、引き続き開催した懇親会では、情報交換やゲーム等をおして楽しい交流の場が持てたものと思っております。親会にも女性部の活動にご理解とご協力をお願いし、女性部の活動が更に活発になるよう、もっと多くの方々参加を期待しています。役員の皆様、ご協力ありがとうございました。(参加者は100名でした。)

日和佐 邦氏を講師に迎え開催しました。用賀まちづくり株式会社設立までの苦労話の他①用賀商店街振興プラン②用賀商店街マップ③21・22年度用賀商店街振興プランに基づいた事業報告④用賀商店街フリーマガジンYOGAS等多様な資料を基に、講演をしていただきました。ユーモアを交えた豊富な話題に参加者も熱心に耳を傾けていました。途中から参加

世田谷区しんきん協議会

世田谷区に6金庫30店舗ある組織です。
事業資金のご相談は、あなたのお近くの“しんきん”へ
みなさまのご来店をお待ち申し上げます

●会員金庫 (順不同)

- | | |
|----------|-----------|
| 昭和信用金庫 | 世田谷信用金庫 |
| さわやか信用金庫 | 東京シティ信用金庫 |
| 目黒信用金庫 | 芝信用金庫 |

事務局だより

- 《今後のスケジュール》
- 【商連常任理事会・振連理事会】
- 5月8日(火) 産業プラザ3階
- 7月20日(金)

した、用賀のマスケットキャラクター「よっきー」も応援に駆け付けた楽しい有意義な講演会となりました。
研修会に引き続き開催された新年懇親会では、栗山青年部長の挨拶にはじまり、行政、公社等来賓の方々、他団体の青年部メンバーとの情報交換・交流の場を持つことが出来ました。(参加者は80名)
また、恒例の青年部ゴルフ大会が3月14日(水)太平洋クラブ&アソシエイツ江南コースで28名の参加のもと盛会に行われました。

- 9月11日(火)
- 11月13日(火)
- ※会場は産業プラザ3階会議室
- 《総会》
- 6月13日(水)14日(木)
- 箱根湯本ホテル
- 【商連ゴルフコンペ】
- 11月7日(水)
- 太平洋クラブ&アソシエイツ江南コース
- 《新規加入商店街》
- 3月1日
- 経営南口平和通会
- 会長 奥富成意
- 《会長の交代》
- 経営本町会
- 1月20日
- (新) 藤元邦彦
- (旧) 柱 英治
- 経営小学校通り三ツ和会
- (新) 佐野和明
- (旧) 長谷部稔



伝統とモダンが、
まろやかに調和しています。

政府登録国際観光旅館登録第1547号



湯・悠・優・遊

〒250-0312 神奈川県足柄下郡箱根町湯本茶屋184
TEL.0460-85-8800(代) FAX.0460-85-8210

お祭り、大売出し...
イベントならなんでもおまかせください!! テント、音響など用品のレンタルから設営・運営までお手伝いいたします。

灰皿1個、椅子1本からイベントまるごと企画・運営までお手伝いいたします。ご相談・お見積もりは無料です。お気軽にご連絡ください。

●当社がお手伝いしたイベント例●



ダスキンレントオール
三軒茶屋ステーション
〒154-0024
世田谷区三軒茶屋
1-29-13
営業時間:10:00am~
7:00pm(日祝祭休)
Tel.03-3418-3330
Fax.03-3418-8937

フロム区役所・産業振興公社

平成24年度世田谷区
当初予算が
決まりました

平成24年度予算は、区民要望に
応えるよう中長期の視点に立つた
施策の優先順位付けと重点化が
行われ、「魅力あふれる安全・安
心のまち世田谷」の実現に向けた
予算の配分がされました。「産業
経済費」の主な項目は、次のとお
りです。

1 若者(就労)支援

就労機会に恵まれない若者に
対するさまざまな就労機会創
出の取組みを雇用・産業・福
祉等の関係機関の連携により
実施する。

○中小企業・若年者マッチン
グ応援事業 など

2 中小企業への融資あっせん制度
別記をご参照ください。(※)

3 プレミアム付区内共通商品券の
発行支援

世田谷区商店街連合会が実施
するプレミアム付区内共通商
品券発行事業に対し、プレミ
アム分(10%)及び発行経費へ
の支援を行う。

◇発行額：5億円
4 緊急雇用対策事業

国の緊急雇用創出事業を実施
する。

○中小企業・若年者マッチン
グ応援事業 など

世田谷区の
融資あっせん制度を
ご利用ください(※)

世田谷区では、事業経営に必要
な資金の調達を支援するため、融
資あっせんを行っています。なお、
融資にあたっては、金融機関等の
審査があります。申し込み必要
な書類など、詳しくはお問合わせ

してください。

制度名	用途	限度額	事業者負担利率
① 小口零細資金	運転・設備	1,250万円	0.5%
② 事業資金		2,000万円	2.2%
③ 経営活力改善資金 (略称「経活」)		2,000万円	0.3%
④ 景気対策緊急資金	運転	2,000万円	0.5%
⑤ 創業支援資金	運転・設備	2,000万円	0.3%

・③は従来の制度よりも限度額
を拡大し、4月から開始した新し
い制度です。

・③④の融資枠は合計で200
0万円以内です。

・利率は24年4月1日現在のもの
です。

問：公益財団法人世田谷区産業振興公社
TEL：3411-6603

インターネット
ショッピングモール
「せたがや市」出店者を
募集しています

せたがや色のお店が集まるイン
ターネットショッピングモール「せ
たがや市(setagaya1.com)」は只今
出店者を募集しています。

「せたがや市」は現在も加入店舗
数が増え、ウェブ上で売上も徐々
に向上しています。

又、今話題のfacebookやTwitter
を連動することにより口コミで店
舗への来店効果も高く、「出店し
てから店舗への問い合わせや来店
が増えた」という出店者の声も多
くなっています。

世田谷の魅力再発見

世田谷まちなか観光研究会がスタート

「まちなか観光」とは、訪れる人々
がその街に住む人々の生活や文化
に直接触れられるような観光のスタ
イルです。地元ならではのショッピ
ングを楽しみ、この街でしか味わえ
ないグルメを探索してもらいます。また、
地域の歴史遺産や文化、自然環境
を訪ねる「街探検」ともいえる「都市
型観光」です。こうした地域に根差
した「街の魅力」を再発見していく
ことが、「まちなか観光」の特徴です。

商店街にとっても「まちなか観光」
は「商店街観光」ともいえます。魅力
ある「商店街づくり」が「まちなか観光」
の重要な要素になります。地域に暮
らす人々の生活を充実させるような「商
店街振興」が、同時に「まちなか観光」
の振興にも繋がっていきます。
そこで、世田谷らしい「まちなか観
光」の実現に向け、公益財団法人
世田谷区産業振興公社が中心となり、
3月22日(木)に「世田谷まちなか観
光研究会」を発足いたしました。会
長には、桑島俊彦氏(世田谷区商
店街連合会会長)、顧問には、清水
慎一氏(立教大学観光学部特任教授)
を迎え、東京商工会議所世田谷

支部や世田谷区商店街連合会など、
区内の産業団体や交通事業者のほか、
メディア、大学、NPO法人等を研
究会構成員にスタートいたしました。

研究会では、観光や世田谷の魅力
アップに関係する活動状況の紹介や
連携事業、新たなブランドの創出等
に関する検討、意見交換を行って
いく予定です。

問：公益財団法人世田谷区産業振興公社
TEL:3411-6715



せたがや市
Setagaya-1
http://setagaya-1.com/

せたがや かるた 2,000円(税込)

ウェブ上での上のみならず、
宣伝媒体としても充分活用できる
「せたがや市」への出店を、是非
ご検討下さい。
もし、パソコンが無いという事
業所様もお気軽にご相談下さい。
パソコンが無くても安心して出店
できるサービスもご用意していま
す。
問：公益財団法人世田谷区産業振興
公社
TEL：3411-6715

月々500円で、充実した福利厚生制度を!

セラ・サービスに入会すれば、こんなにお得!

- 宿泊施設の利用補助 1泊4,000円(年3泊まで)
- ゴルフ場の利用補助 1回3,000円(年3回まで)
- 人間ドックの受診料補助 10,000円(年1回)

※このほかにも、様々なサービスを提供しております。
詳しくは、セラ・サービスまでお問い合わせください。



お問い合わせ先 公益財団法人世田谷区産業振興公社 セラ・サービス
TEL.3411-6655 http://www.setagaya-icl.or.jp/sela/

PÂTISSERIE
NAOKI

駒沢店
〒154-0012 東京都世田谷区駒沢1-4-12
TEL・FAX.03-3422-3167

深沢店
〒158-0081 東京都世田谷区深沢4-35-7
TEL.03-3703-5522 FAX.03-3703-5521

ISO 14001・9001 認証取得

NICHIGAI
日本街路灯製造株式会社

- 街路灯
- サイン
- アーチ
- モニュメント
- LED照明
- イルミネーション
- ソーラー街路灯
- ハイブリッド街路灯

調和のとれた快適な街づくりを提案します

本社 名古屋市熱田区五本松町1番8号 〒456-0016 TEL.(052)681-2181
 豊明工場 愛知県豊明市阿野町登80番地 〒470-1141 TEL.(0562)92-1161
 東京支店 東京都品川区北品川三丁目6番1号 〒140-0001 TEL.(03)3471-6842
 大阪支店 大阪市浪速区日本橋五丁目13番9号 〒556-0005 TEL.(06)6632-3934
 札幌営業所 札幌市厚別区厚別西一条五丁目1番16号 〒004-0055 TEL.(011)896-8020

ホムページ http://www.gairotto.co.jp